

Edizione diplomatico-interpretativa

Saill de scola	Saill d'Escola
I	I
Ges de chantar nom p(re)n talanz. Ta(n)t mi pesa cho q(ue) uei. Qe metres soli·om engranz. Com agues p(re)tz hono(r) elau. Mas ara no(n) uei ni no(n) au. Qom pa(r)le de drudaria. P(er) que p(re)tz ecortesia. Eso·laz torna en no(n) chaler.	Ges de chantar no·m pren talanz, tant mi pesa cho que vei, qe metre·s soli·om en granz com agues pretz, honor e lau, mas ara non vei ni non au q·om parle de drudaria, per que pretz e cortesia e solaz torna en non·chaler.
II	II
Dels barons com(en)z lenianz. Cus no(n) ama p(er) bona fei. P(er) cho nes als autres lo danz. Enegus hom de lor no(n) iau. Et amor non reman p(er) au. Car ben leu tals amaria. Q(ue) senten car no saubria. Aguisa damor captener.	Dels barons comenz l'enianz, c·us no·n ama per bona fei. Per cho n·es als autres lo danz, e negus hom de lor non iau. Et amor non reman per au, car ben leu tals amaria que s'en ten, car no saubria a guisa d'amor captener.
III	III
Detal amor sui fis amanz. Q(ue) rei ni conte no(n) enuei. Eno(n) es ducs ni amiranz El mon q(ue) sel auia autau. No se fezes rics co(m) eu fau. Ese lauzar la uolia. Ges ta(n)t dire no(n) poiria. De ben q(ue) mais no(n) sia ue(r).	De tal amor sui fis amanz que rei ni conte non envei, e non es ducs ni amiranz el mon, que, s·el avia autau, no se fezes rics com eu fau; e se lauzar la volia, ges tant dire no·n poiria de ben que mais no·n sia ver.
IV	IV

Per ren no(n) es tant hom p(re)sanz Com per amor ep(er) do(m)nei. Q(ue) da qui mou deporz echanz. Etot q(ua)nt aproesa abau. Nulz hom ses amor ren uau. P(er) q(ue)u no(n) uoil sia mia. Del mon tot la seingnoria. Se ia ioi no(n) sabia auer.	Per ren non es tant hom presanz com per amor e per domnei, que d?aqui mou deporz e chanz e tot quant a proesa abau. Nulz hom ses amor ren vau, per qu?eu non voil, sia mia del mon tot la seingnoria, se ia ioi no·n sabia aver.
V	V
De midonz me lauze cent tantz. Q(ue)u no(n) sai dir. (et) ai ben drei. Que q(ua)nt mi pot far bels semblanz. ella ofai gent es uau mandet me p(er) qeu mes lai. Q(ue) p(er) paor remania Car ella plus nom fazia. P(er) q(ue)u nestau en bon esper.	De midonz me lauze cent tantz qu?eu non sai dir; et ai ben drei, que quant mi pot far bels semblanz ella o fai gent e suau; mandet me (per q?eu m?eslai) que per paor remania car ella plus no·m fazia, per qu?eu n?estau en bon esper.
VI	VI
Bona do(m)pna coindae p(re)sanz. P(er) deu aiaz demi mercei. Eia uos no(n) siaz dopta(n)z. Ues uostramic fin ecorau. Far mi podez eben emau. Et en la uostra merce sia. Q(ue)u sui garniz tota uia. Con facha tot uostre plazer.	Bona dompna, coinda e presanz, per Deu aiaz de mi mercei, e ia vos non siaz doptanz ves vostr?amic fin e corau. Far mi podez e ben e mau, et en la vostra merce sia; qu?eu sui garniz tota via con facha tot vostre plazer.
VII	VII
Fonz salada bos drugomanz. Mesiaz mon seignor al rei. Digaz pos la lobam si (con)q(ue)s. Q(ue) si maiut deus ni fes. Al cor mestan sei dolz ris.	Fonz Salada, bos drugomanz me siaz mon seignor al rei. Digaz pos la Lob?am si conques, que, si m?aiut Deus ni fes, al cor m?estan sei dolz ris.
VIII	VIII
A dieu comant mon reial. El castel emp(er)ial. Qeu men torn chai anbaral. Acui bon p(re)z aclis. Ecobrar man proenzal. Ca(r) nuilla genz tant nom ual. P(er) qe serai lor uestis.	A Dieu comant Monreial el castel imperial, q?eu m?en torn chai a?n Baral, a cui bon prez aclis, e cobrar m?an Proenzal, car nuilla genz tant no·m val, per qe serai lor vesis.

- letto 380 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1532>